



八年级4班诗歌习作

指导老师：吴雯

我孤独地走着

翻译者：黄安吉

我孤独地走着
 像一朵高高飘浮的云彩
 飘过高高的山谷和山丘
 突然
 我看见一大群
 金色的水仙花
 怒放



“I wandered lonely”
 by William Wordsworth
 I wandered lonely as a cloud
 That floats on high o'er vales and
 hills
 When all at once I saw a crowd
 A host, of golden daffodils

大提琴

作者：徐悦媛

四条长钢弦，结到木头板。
 两百粗马毛，胶合成弓弦。
 八百小时后，造出大提琴。



骷髅

作者：倪思雨

那头骷髅飘在，墨黑海水中，
 从两个空眼眶，眼泪水流出。
 他不知他是谁，不知他前生。
 那个无肉的手，举着向青天。

太阳在天上笑，风在空中唱，
 可那孤单骷髅，被黑浪淹没。

一百年过去后，水手找到他。
 被抬到公墓中，埋在墓地下。

那头骷髅没在，村中公墓下。
 举向青天的手，另一只握到。

冬

作者：余海伦

寒冷的冬，
 地上一片白。
 刺骨的风
 春天何时来？



脚下有冰，
 草上结了霜。
 温度到零，
 孩儿看着窗。
 土被苗儿抬，
 种子发了芽。
 春天何时来？

长大了

作者：宣治

我们曾经
 一个整体的两半，
 现在我们只有两个
 一半变老。



世界一直在旋转
 一遍又一遍，
 但我们不是孩子了。



我们的话很有分量
和我们深深的叹息,
我们可以看穿谎言
和我们眼中的泪水。

我们吸取了一些惨痛的教训
在这人生的旅途中,
但我们会继续前进,
迈过斗争和纷争。

姥姥

作者: 杨噜噜

从我在得克萨斯州出生那一天,
我的姥姥就抱着我。
她告诉我: “你肯定会很乖,”
但是姥姥说错了。
既使我每天哭哭啼啼的闹,
姥姥还笑眯眯地照顾我。



她给我折了纸玫瑰花,
包了无数的花卷和饺子,
带我到公园里玩,
给我讲故事,
看着我和姐姐长大。

现在, 我和姥姥一样高了。
她还是微笑着,
做各种美味的食品。
从得克萨斯到新泽西,
姥姥总在照顾和关心我。

火和冰

翻译者: 朱米娅

有人说世界会被火毁灭,
有人说会是冰。
从我尝到的欲望的滋味,
我同意那些赞成火的人。
若是世界不得不消亡两次,
我想我已然足够了解仇恨
要说毁于冰
冰也毫不逊色

“Fire and Ice” by Robert Frost.

Some say the world will end in fire,

Some say in ice.

From what I've tasted of desire
I hold with those who favor fire.

But if it had to perish twice,
I think I know enough of hate
To say that for destruction ice

Is also great
And would suffice.



冬季

作者: 李卓羲

白色遮满地,
欢迎第四季,
出门扔雪球,
玩得着了迷。

古老的湖

翻译者: 钟世杰

古老又平静的湖
一只青蛙跳了进去
噗通!
湖水再次
归于沉默

“The Old Pond” by Matsuo Bashō

An old silent pond

A frog jumps into the pond—
Splash! Silence again.